

四旬期第二主日

讀經一：創世紀 (Gn) 22:1-2,9,10-13,15-18
我們聖祖亞巴郎的祭獻。

那時候，天主試探亞巴郎，說：「亞巴郎！」亞巴郎回答說：「我在這裡。」天主說：「帶你心愛的獨生子依撒格，到摩黎雅地方去，在我要指給你的一座山上，將他獻為全燔祭。」當他們到了天主指給亞巴郎的地方，亞巴郎便在那裡，築起一座祭壇，擺好木柴，將兒子依撒格捆好，放在祭壇的木柴上。亞巴郎正伸手舉刀，要宰獻自己的兒子時，上主的使者從天上，對亞巴郎大聲說：「亞巴郎！亞巴郎！」亞巴郎回答說：「我在這裡。」使者說：「不可在這孩子身上下手，不要傷害他！我現在知道你實在敬畏天主，因為你為了我，竟然連自己的獨生子，也不顧惜。」亞巴郎舉目一望，見有一隻公綿羊，兩角纏在灌木中，於是前去取了那隻公綿羊，代替自己的兒子，獻為全燔祭。上主的使者由天上，又呼喚亞巴郎說：「我指著自己起誓——上主的斷語——因為你做了這事，沒有顧惜你的獨生子，我必多多降福你，使你的後裔繁多，如同天上的星辰，如同海邊的沙粒。你的後裔，必佔領他們仇敵的城門；地上萬民，都要因你的後裔，而蒙受祝福，因為你聽從了我的話。」

答唱詠 詠 (Ps) 116:10,15, 16-17, 18-19
【答】：我要面對天主，善度此生。

領：雖然說我已痛苦萬分，但是我仍然抱有信心。上主的聖者去世，在上主眼中，十分珍貴。**【答】**
領：我的上主！我是你的僕役，是你婢女的兒子。你解除了我的鎖鍊，我要向你獻上讚美之祭；我要呼號上主的名字。**【答】**
領：我要在眾百姓面前，在上主聖殿的庭院裡，在你——耶路撒冷中間，向上主還我的誓願。**【答】**

讀經二：羅馬人書 (Rom) 8:31-34
天主沒有憐惜自己的兒子。

弟兄姊妹們：如果天主偕同我們，誰能反對我們呢？天主既然沒有憐惜自己的兒子，反而為我們眾人，把他交出來，豈不也把一切，與他一同賜給我們嗎？誰能控告天主所揀選的人呢？是使人成義的天主嗎？誰能定他們的罪？是那已死，或更好說已復活，現今在天主右邊，代我們轉求的耶穌嗎？

福音：聖馬爾谷福音 (Mk) 9:2-10
這是我的愛子。

那時候，耶穌帶著伯多祿、雅各伯和若望，單獨帶領他們上了一座高山，在他們面前變了容貌：耶穌的衣服發光，那樣潔白，世上沒有一個漂布的，能漂得那樣白。厄里亞和梅瑟，也顯現給他們，正在同耶穌談論。伯多祿於是開口對耶穌說：「師父，我們在這裡真好！讓我們搭三個帳棚：一個為你，一個為梅瑟，一個為厄里亞。」伯多祿原來不知道該說什麼，因為他們都嚇呆了。當時，有一團雲彩，遮蔽了他們，從雲中有聲音說：「這是我的愛子，你們要聽從他！」他們忽然向四周一看，見不到任何人，只有耶穌同他們在一起。他們從山上下來的時候，耶穌囑咐他們，非等人子從死者中復活後，不要將他們所見的，告訴任何人。他們遵守了這話，卻彼此討論：從死者中復活是什麼意思。

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

因著疫情受到控制，新州政府已進一步放緩一些措施。其中一項便是在彌撒或禮儀中出席者可以參加詠唱，但必須戴上口罩和參與人數上限需以四平方米計算。因為每週參與彌撒或其他禮儀的人數不等，有時候可能會超越人數上限，所以團體會在當天的彌撒或禮儀開始時，宣布參與者是否可以參與詠唱。希望大家可以配合這個新的措施。如有問題關於這個措施，請聯絡 Mary, Simon 或 Candy。



天主教華人牧靈團體 CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

四旬期第二主日 2021 年 2 月 28 日

February 28th 2021 – Second Sunday of Lent B



Raphael, The Transfiguration
detail, 1520 ff

*And he was transfigured
before them, and his clothes
became dazzling white.*

(Mk 9:2)

*在他們前變了容貌：他的
衣服發光，那樣潔白。*

(谷 9:2)

彌撒時間： 星期六 下午 6:00 亞洲中心 (國語);
星期日 早上 9:30 亞洲中心 (粵/英); **需要網上登記或電話登記**
早上 11:00 亞洲中心 (粵語); **需要網上登記或電話登記**
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語); **(尚未恢復)**
星期日 早上 11:30 St Dominic's Church, Flemington (國語);

敬禮/聖事： 家庭彌撒 Family Mass (每月第一個星期日): 早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 **(尚未恢復)**
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五): 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
明供聖體 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心
修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 2:00-3:00 亞洲中心

國語主日彌撒仍然有網上直播。**(粵語主日彌撒網上直播暫停。)**
網上直播網址 (YouTube link): https://www.youtube.com/channel/UC9z0_dTQDJMi99VNsWbHMQVQ

神父的話 From the Priest

王金福神父：各位主內的弟兄姊妹們，主日平安！

過了這個主日，我們就邁入教會禮儀年的三月一聖若瑟月，就如我們已經知道的，教宗方濟各將今年定為了“聖若瑟年”，而宗座聖赦院也為了回應聖若瑟年的慶祝，特別頒佈了在全年內可獲得全大赦的不同方式的“聖若瑟年”法令。有人可能會問，什麼是大赦，什麼又是全大赦呢？

我們都知道，人一旦違反了社會法律就會受到相應的處罰。而在教會內，人一旦違反了天主的法律/誡命（即我們常說的犯罪），也會受到相應的處罰，教會稱之為罪罰。這種罪罰的後果又稱為“永罰”或“暫罰”。永罰即永久失去與天主的共融，失去永生（通俗的說法就是下地獄）；而暫罰顧名思義就是不會讓人永遠失去天主，但需要暫時淨化（生前的補贖或死後的煉獄）後方可與天主完全共融。而教會藉著由基督而來的束縛和釋放的權力（瑪 16:19），作為救恩的分施者，為了幫助個別基督徒的裨益而分施基督和著聖人的補贖功績，使他/她們獲得暫罰的赦免，即為大赦。藉著大赦，信友可以為自己、他人或者在煉獄的靈魂獲得因罪過所帶來的暫罰的赦免（教理 1498）。我們需要明白的是“大赦”只赦免罪過帶來“暫罰”，但不能赦免罪過，所以獲得大赦和告解聖事是不可分的。這就是為什麼我們每次看到領受大赦的條件都會有：辦告解領受修和聖事。大赦根據其可赦免“部分”或“全部”的暫時罪罰又分為“有限大赦”和“全大赦”。（有關大赦，可閱讀《天主教教理》1471-1479）

根據宗座聖赦院頒佈的“聖若瑟年”法令，完成法令指出獲得大赦的條件：辦告解領受修和聖事，領聖體並按照教宗的意向祈禱即可獲得“全大赦”。而在靈魂無罪的情況下，按照宗座大赦所指定的不同方式，可獲得全大赦：首先，誦念天主經並默想至少 30 分鐘，或是至少避靜一天，在避靜中要以聖若瑟為默想主題；其二，以聖若瑟為榜樣，實行一件或神或形慈悲善工；其三，在家庭或夫妻之間共同誦念玫瑰經；其四，凡是每天把自己的工作託付於大聖若瑟保護的人，以祈禱懇求聖若瑟的轉禱，使那些尋找工作的人能找到工作，並使所有的工作更有尊嚴；最後，為遭受迫害的教會祈禱，誦念大聖若瑟禱文，或是誦念有關聖若瑟的經文及向聖若瑟祈禱的經文，都可獲得全大赦。另外，法令還指出，為紀念聖若瑟，信友誦念任何經合法准予的祈禱和虔敬的行為，例如“啊！真福若瑟，我讚美你”，就可獲得大赦。特別在傳統上紀念聖若瑟的瞻禮，即 3 月 19 日、5 月 1 日、聖家節、傳統的每月 19 日和每個星期三都可獲大赦。法令特別指出，在目前衛生緊急情況下，年長者、病患、臨終者和所有因正當理由不能出門的人而不能滿全獲得大赦的一般條件時，向病人之慰、善終主保聖若瑟表達敬意，懷著信賴天主的心奉獻生命中的痛苦和不適而行虔敬行為，可獲得大赦。

藉此紀念聖若瑟的三月，期望我們都能為自己、他人和煉獄靈魂獲得更多的大赦。

祈禱意向 Please keep in your prayers



Please pray for our Lenten journey: that as we participate in sacrificial practices during this Lenten season, we may make more room in our life for God, the giver of all life.
請為我們四旬期靈修祈禱: 當我們參加四旬期的靈修活動和禮儀時，我們能夠騰出更多時間給天主，成為生命的給予者。

Please pray for healing: that God will relieve the suffering of all who are ill, restore their strength as they recover, and guide all who are caring for them.
請為治癒祈禱: 求主減輕所有患病者的痛苦，讓他們重獲強健的抵抗力，和指引所有照顧他們的人。

Please pray for women who are victims of violence, that they may be protected by society and have their sufferings considered and heeded.
請為受暴力侵害的婦女祈禱。願受暴力侵害的婦女，能獲得社會的保護，且她們的痛苦能受到關注。

團體報告/ Community News

2/3 (星期二 Tue)	晚上八時 至九時半 8pm to 9:30pm	由傳道員組主辦的「生活信仰分享聚會」暫時改為網上用 zoom 聚會形式。下次的網上聚會是: 在四旬期內，教會鼓勵我們多做善功，包括不同形式的愛德服務。這些形式的好事，不一定只在四旬期才能做的，我們平常的日子也可以做的。 主題:「好人，好事」。 我們會先在家觀看一「生命恩泉」系列的短片「好人，好事」。該短片透過訪問不同人物及義工，(例如送免費午餐，探望病患者及露宿者，為有需要的人祈禱等等。)講述他們參與這些愛德服務的原因，經歷，及感受。可能，你也曾參與過，或受惠過這些活動，亦有你們內心的感受及看法。我們都歡迎你們來參加這個聚會。更歡迎你帶同親友來，一齊分享你們的經驗及意見。 各位要在聚會前先行在家觀看有關的主題之短片「生命恩泉」系列之「好人，好事」。之後我們再在聚會時分享討論。該短片及聚會詳情會在各位報名後發給各參加者。參加方法及報名請聯絡 Joseph 0403589375	ZOOM
5/3-6/3 (星期五 星期六)	四旬期 ZOOM 網上靈修講座 - 「完全的奉獻」 講者:左旭華神父 澳洲悉尼時間： 第一節：三月五日（星期五）晚上八時至九時半 第二節：三月六日（星期六）下午一時至四時 內容: 1.醒寤不寐 (谷 13) 2.傅抹香液 (谷 14) 3.頭戴茨冠 (谷 15) 語言：粵語 費用：全免（歡迎自由捐獻） 報名：請按 https://forms.gle/VoHDAKFjhLARFVm2A 請注意：紐省的疫情比較安全，我們今次的活動星期六下午的環節可以讓部分教友在亞洲中心一齊參與這網上靈修活動，如有興趣請在報名時選擇「在亞洲中心參與」。 由於四旬期 ZOOM 網上靈修活動只開放給已報名人士參加，並不設錄影安排，有意參加的人士，請盡早報名。 截止報名日期:三月三日。		
四旬期修和聖事時間 During Lent, the time available for Sacrament of Reconciliation 三月每個星期日亞洲中心十一時主日彌撒後, 教友可以辦修和聖事。 During the month of March, Sacrament of Reconciliation will be available after 11am Sunday Mass at Asiana Centre.			
Sunday School Classes are held every Sunday at 9:25am- 9:55am via Zoom. Children from Preschool to Year 5 are welcomed. We also provide Sacramental program for children to prepare their Sacrament of Baptism, First Reconciliation, First Holy Communion and Confirmation. If you are interested to join us please contact Catherine Chan at ccpcsundayschool@live.com.au or 0408 889 898. 兒童主日學每星期日以 Zoom 形式授課，早上 9:25-9:55。歡迎 學前班 至 五年級 的小朋友參加。 請有興趣的家長聯絡 Catherine Chan 電郵 ccpcsundayschool@live.com.au or 電話 0408 889 898。 另外，如有意查詢小朋友領受聖事（聖洗/告解/聖體/堅振）的詳情，請聯絡我們。			

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父
慕道班/教義函授課程 查詢詳情及報名：請聯絡 盧太(Rachel) 0410 342 890 / 周先生(Joseph) 0403 589 375 / 陳先生(Fred) 0422 231 328
兒童主日學查詢詳情及報名：請聯絡 Beatrice Hai 0481 571 188